



Polynesian Outlier NT Cluster*

Racing Toward the Finish Line

Thank you for your continued prayers during this critical final phase of publishing the heart-language Scriptures for the Nukumanu people. Your participation in prayer is vital as we near the finish line of the project and distribution of the New Testament in the community. From the moment a translation starts, God's Word begins to make impact.

A Detailed Work

Translator Edmond is laboring steadfastly to get the Nukumanu New Testament ready for typesetting. He's been working on final comprehension testing of the last nine books. Recently he devoted attention to the Gospel of John, which has now been advisor-checked and tested and has undergone the second consultant check. Matthew's Gospel was the first to reach the end of the process and will soon be followed by the others.



Edmond and his family

Initial Impact – First Fruits of Peace

“This is the message of Good News ... that there is peace with God through Jesus Christ, who is Lord of all” (Acts 10:36, NLT).

At the great event of the Savior's birth, a multitude of the heavenly host proclaimed “peace on earth, good will toward men!” as the night sky blazed with God's glory. As Jesus walked the earth, often He greeted folks by saying, “Peace be with you.” Jesus told His disciples to do the same, “Whenever you enter someone's home, first say, ‘May God's peace be on this house.’”

And when the time of His crucifixion drew near, Jesus comforted His friends, saying, “I am leaving you with a gift — peace of mind and heart. And the peace I give is a gift the world cannot give. So don't be troubled or afraid” (John 14:27, NLT).

Still today, the initial impact of God's Word brings peace of mind and comfort of heart. And you're helping others receive that precious gift. Through the Nukumanu translation project “the darkness is disappearing, and the true light is already shining” (1 John 2:8) for the mother-tongue speakers as they get to know Jesus.

>>>



- Location: Papua New Guinea
- Number of Speakers: 1,680 in two language groups
- Year Project Began: 2004
- Expected Completion Date: 2011

Note: Tom Puaria, the Takuu translator, is presently training to become a translation advisor with the Nukuria translation project. If you would like to continue to follow Tom's ministry please go to The Isles of the Sea website (www.isles-of-the-sea.org) and click on the Nukuria link. Isles of the Sea is also a Seed Company project.



©Copyright 2011 The Seed Company. All rights reserved. Do not duplicate. Do not reproduce in any form in full or in part, or rewrite without written permission. The proprietary profile or update was prepared exclusively for Seed Company partners and investors. *NT Clusters are strategic networks of related language teams translating the New Testament or selections from it.



Polynesian Outlier NT Cluster

Life transformations take place as believers embrace God's Word. Christian character is developed and relationships are healed. The Word bonds the brethren, promoting peace. Imagine how the Church will thrive when believers receive a copy of the printed New Testament!

Prayer Guide

The guide below highlights strategic prayer needs as the Nukumanu project is in the final stages of completion. During this crucial period, continued prayer will bring maximum impact as God's Word is distributed and shines throughout the community.

PRAY FOR THE PEOPLE AND PROTECTION

- **Pray for health and stamina for the translation team and their family members. Pray for Edmond as he's hampered by eye problems. This slows him down.**
- **Pray that the spirit of peace will rest in the hearts of the believers and that harmony of denominations will flourish as they embrace God's Word in their language.**
- **Pray for peace in areas affected by repressive political forces and that team members will have courage, strength and protection in the event of persecution.**

PRAY FOR THE PRINTING

- **Ask God to protect the equipment from malfunctions and technical failures. Pray for accuracy during proofreading and typesetting. Pray that the printer and post-print workers will produce the highest possible quality.**
- **Pray for the Lord's watchful care over the books once they're printed.**

PRAY FOR THE IMPACT

- **Pray that the arrival of the printed New Testament will have a powerful impact in the community. Pray that neighboring people groups may also come to a saving knowledge of Jesus Christ as the Nukumanu people share God's Word with them.**

"It is the same with my word. I send it out, and it always produces fruit. It will accomplish all I want it to and it will prosper everywhere I send it" (Isaiah 55:11).

Six Steps of Translation

- 1. First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
- 2. Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
- 3. Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
- 4. Back Translation:** translators translate the draft "back" into a major language for a non-native consultant.
- 5. Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
- 6. Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

POLYNESIAN OUTLIER NT CLUSTER PROJECT UPDATE—2

3030 Matlock Road, Suite 104
Arlington, Texas 76015

Toll Free: (877) 593-7333
www.theseedcompany.org

A Wycliffe Bible Translators affiliate

